

ई-टेंडर सूचना सं. e-TENDER NOTICE

ऑनलाइन निविदाएं ई-निविदा प्रक्रिया के माध्यम से भारत के राष्ट्रपति की ओर से महाप्रबंधक, भारी जल संयंत्र, मनगुरु द्वारा दो भाग की बोली में, उपयुक्त ठेकेदारों से, जो सरकारी / अर्ध सरकारी संगठनों जैसे डीईई / बीएआरसी, एनटीपीसी / एसईबी की सीपीडब्ल्यूडी, एमईएस, बीएसएनएल, रेलवे इत्यादि, इस एनआईटी में दी गई "पात्रता मानदंड" को पूरा करने वाले गैर पंजीकृत ठेकेदारों, नीचे दी गई कार्य और विवरण के लिए भी आवेदन कर सकते हैं:

Online tenders are invited through e-tendering mode by the General Manager, Heavy Water Plant, Manuguru on behalf of the President of India in two part bid, from eligible contractors who have registration with Government /Semi Government Organizations like DAE/BARC, NTPC/SEB's CPWD, MES, BSNL, Railways etc., Non registered contractors meeting the "Eligibility Criteria" given in this NIT may also apply for the work and details given below:

1	एनआईटी नं। NIT No.	HWPM/PU/FO-1500MT/TRAN/NIT/2020/4
2	कार्य का नाम Name of work	Collection, Transportation and Safe Delivery of 1500 MT of Furnace Oil from Visakapatnam to Heavy Water Plant (Manuguru) in Road Tankers for a period of 18 Calendar Months on as and when required basis.
3	अनुमानित लागत निविदा में डाल दिया Estimated cost put to tender	Rs. 16.50 Lakhs
4	ईएमडी EMD	Rs. 33,000/-
5	पूर्ण करने की अवधि Completion period	कार्य के प्रारंभ होने की तिथि से 18 महीने 18 months from the date of start of work.
6	टेंडर संसाधन शुल्क Tender processing fee	₹ .974 /- आईटीआई लिमिटेड, नई दिल्ली को इंटरनेट बैंकिंग / क्रेडिट कार्ड / डेबिट कार्ड के माध्यम से भुगतान करना है (केवल ई-भुगतान मोड) Rs.974/- The payment is to be made to ITI Limited, New Delhi through Internet Banking/ Credit Card/ Debit card only (e-payment mode only)
7	ईएमडी प्रस्तुतीकरण EMD submission	बोली लगाने वाले को पीएंडए , एचडब्ल्यूपीएम के पक्ष में डिमांड ड्राफ्ट के रूप में बयाना मनी (ईएमडी) के लिए जमा करने के लिए बयाना धन के साथ नहीं किया गया निविदा को हाल ही में खारिज कर दिया जाएगा। The bidder to deposit a total amount towards Earnest Money (EMD) in the form of Demand Draft/FDR in favour of P&AO, HWPM. The tender not accompanied by the Earnest Money will be summarily rejected.
8	गारंटी अवधि Guarantee period	काम पूरा करने की तारीख से 01 महीने 01 months from the date of completion of the work.
9	निष्पादन गारंटी एवं सुरक्षा जमा Performance Guarantee (PG) & Security Deposit (SD)	5% PG + 2.5% SD of the Tendered Amount.
10	देखने और डाउनलोड के लिए निविदा दस्तावेज की उपलब्धता की तिथि। Dates of availability of Tender Documents for view and download.	वेबसाइट www.tenderwizard.com/DAE पर 31.8.2020 (16:30 बजे) से 20.9.2020 (16.30 बजे) तक। एनआईटी वेबसाइट www.hwb.gov.in पर भी देखने के लिए उपलब्ध है। From 31.8.2020 (16:30 Hrs) to 20.9.2020 (16.30 Hrs) on website www.tenderwizard.com/DAE . NIT is also available on website www.hwb.gov.in for view only.
11	प्री-बिड मीटिंग की तिथि Date of pre-bid meeting	पूर्व नियुक्ति की बैठक 21.9.2020 को (14.00 बजे) उप महाप्रबंधक (यू), एचडब्ल्यूपीएम के कार्यालय में निर्धारित की जाती है, ताकि पूर्व नियुक्ति के साथ बोलीदाताओं, यदि कोई हो, के तकनीकी संदेह को खाली किया जाए। Pre bid meeting is scheduled at plant site on 21.9.2020 (14.00 hrs.) in the office of Deputy General Manager (U), HWPM to clear the technical doubts of intending bidders, if any, with prior appointment.

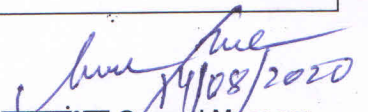
12	निविदाओं को ऑनलाइन जमा करने की अंतिम तारीख और समय: Last date and time of closing of online submission of tenders:	30.9.2020 (10.30 hrs).
13	ईएमडी के लिए मूल डीडी प्रस्तुत करने की अंतिम तिथि Last date for submission of Original DD towards EMD along with contractor credentials (hard copies of certificates for proof of eligibility criteria).	उप महाप्रबंधक (यू), एचडब्ल्यूपीएम के कार्यालय में 07.10.2020 (16.00 बजे) या उससे पहले On or before 07.10.2020 (16.00 Hrs.) in the office of Deputy General Manager (U), HWPM.
14	तकनीकी बोली के ऑनलाइन खोलने की तारीख और समय Date and time of online opening of Technical Bid	08.10.2020 (11.00 hrs)
15	योग्य बोलीदाताओं की वित्तीय बोलियां खोलने का दिनांक और समय। Date and time of opening of financial bids of qualified bidders.	तकनीकी रूप से योग्य बोलीदाताओं को सूचित किया जाएगा Will be intimated to the technically qualified bidders
16	<p>Eligibility conditions:-</p> <p>Contractors who fulfill the following requirements shall only be eligible to apply.</p> <p>1) Copy of relevant work order and work completion certificate for the similar work executed during preceding 7 years time period completed upon previous day of last date of submission of tenders will also be considered.</p> <p>One similar completed work of aggregate value not less than 1200MT/KL/ One similar completed work of aggregate value not less than Rs. 13.20 lakhs or Two similar completed work of aggregate value not less than 900MT/KL / Two similar completed works, each value not less than Rs. 9.90 lakhs or Three similar completed work of aggregate value not less than 600MT/KL / Three similar completed works, each value not less than Rs. 6.60 lakhs</p> <p>The definition of "similar" works means – Transportation of Furnace oil, LDO, HSD.</p> <p>2) PAN details 3) GST registration number 4) The details of the transport namely, number of vehicles owned by them with registration Nos., year of manufacture and tonnage should be furnished. Sufficient proof against these details should be furnished. 1) Preference will be considered for those tenderers who have fleet of vehicles of their own. 2) The vehicles should be roadworthy and have all valid documents / permits.</p> <p>5) अनुमानित अनुमान के 40% के न्यूनतम मूल्य के किसी भी निर्धारित बैंक से नवीनतम बैंक शोधन प्रमाणपत्र लागत(प्रमाण पत्र तारीख: एनआईटी की तारीख से एक साल पहले और ऑनलाइन समापन की अंतिम तिथि तक) निविदाएं जमा करना) Latest bank solvency certificate from any scheduled banks of minimum value of 40% of the estimated cost (Certificate date: one year prior to the date of NIT and up to Last date of closing of online submission of tenders).</p> <p>Prospective bidders shall satisfy themselves of fulfilling all the NIT criteria before submission of tender.</p> <p>निविदा प्रस्तुत करने से पहले, निविदाकर्ता को काम के निष्पादन के दौरान सामना की जाने वाली सभी शर्तों को ध्यान में रखा जाता है और यह भी कि उद्धृत दर निविदा फॉर्म में पर्याप्त हैं और अभियंता की संपूर्ण संतुष्टि के लिए कार्यों को पूरा करने के लिए अनुबंध की सामान्य शर्तों के प्रावधानों के साथ सभी को शामिल करने के लिए शामिल हैं।</p> <p>1. Before submitting the tender, the tenderer will be deemed to have satisfied himself by actual inspection of the site and locality of the works, that all conditions to be liable encountered during the execution of the works are taken into account and that the rates quoted in the tender forms are adequate and all inclusive to accord with the provisions of General Conditions of Contract for the completion of the works to the entire satisfaction of the Engineer.</p>	

	<p>निविदाकर्ता केन्द्रीय सामान और सेवा कर अधिनियम -2017 (सीजीएसटी) / एकीकृत माल और सेवा कर अधिनियम, 2017 (आईजीएसटी) / संघ क्षेत्र के सामान और सेवा कर, 2017 (यूटीजीएसटी) / संबंधित राज्य के राज्य के विभिन्न प्रावधानों की जांच करेंगे। माल और सेवा कर अधिनियम, 2017 (एसजीएसटी) के रूप में भी केन्द्रीय / राज्य सरकार द्वारा अधिसूचित और समय-समय पर और बंधन से पहले लागू करें में संशोधन के रूप में। निविदाएं यह सुनिश्चित करती हैं कि इनके द्वारा उपयोग किए जाने की संभावना इनपुट टैक्स क्रेडिट (आईटीसी) का पूरा लाभ दरों पर उद्धृत करते समय उचित रूप से माना जाता है।</p> <p>2. The tenderers will examine the various provisions of the Central Goods and Services Tax Act-2017 (CGST) / Integrated Goods and Services Tax Act, 2017 (IGST) / Union territory Goods and Services Tax, 2017 (UTGST) / respective State's State Goods and Service Tax Act, 2017 (SGST) also as notified by Central / State Govt. and as amended from time to time and applicable taxes before binding,. Tenders will ensure that full benefit of Input Tax Credit (ITC) likely to be availed by them is duly considered while quoting rates.</p> <p>सफल निविदाकर्ता, सीजीएसटी / आईजीएसटी / यूटीजीएसटी / एसजीएसटी अधिनियम के तहत पंजीकृत होने के लिए उत्तरदायी है, अनुबंध के पुरस्कार के तुरंत बाद सीजीएसटी / आईजीएसटी / यूटीजीएसटी / एसजीएसटी कानून के तहत आवश्यक अन्य विवरण के साथ जीएसटीआईएन को एचडब्ल्यूपीएम के तहत प्रस्तुत करना होगा, जिसके बिना कोई भुगतान नहीं होगा अनुबंध होने के लिए जारी किया जाएगा ठेकेदार संबंधित प्राधिकारियों को लागू जीएसटी के बयान के लिए जिम्मेदार होगा।</p> <p>3. The successful tenderer is liable to be registered under CGST / IGST / UTGST / SGST Act shall submit GSTIN along with other details required under CGST / IGST / UTGST / SGST Act to HWPM immediately after the award of contract, without which no payment shall be released to be contract. The contractor shall responsible for deposition of applicable GST to the concerned authority.</p> <p>यदि सफल निविदाकर्ता सीजीएसटी / आईजीएसटी / यूटीजीएसटी / एसजीएसटी कानून के तहत पंजीकृत नहीं है, तो एचडब्ल्यूपीएम रिवर्स चार्ज मैकेनिज्म (आरसीएम) के तहत अपने बिलों से लागू जीएसटी घटक को घटाकर संबंधित प्राधिकरण को जमा कर देगा।</p> <p>विभाग निर्धारित निधि मानदंडों को पूरा नहीं करने वाले बोलीदाता के निविदा के गैर-विचार का अधिकार सुरक्षित रखता है।</p> <p>4. In case the successful tenderer is not liable to be registered under CGST / IGST / UTGST / SGST Act, the HWPM shall deduct the applicable GST component from his / their bills under reverse charge mechanism (RCM) and deposit to the concerned authority.</p> <p>Department reserves the right of non consideration of tender of the bidder not fulfilling the stipulated criteria.</p>
18	<p>बोली प्रस्तुतीकरण की अवधि के भीतर स्कैन कर अपलोड किये जाने वाले कागजात की सूची List of documents to be scanned and uploaded within the period of bid submission.</p>
1	<p>पिछले 7 वर्षों के लिए उनके द्वारा किए गए समान कार्य की सूची i) जिनके लिए कार्यवाही की गई एजेंसी, ii) काम का मूल्य, iii) काम का निर्धारित और वास्तविक, या वर्तमान स्थिति के रूप में समापन समय। (अनिवार्य) List of similar works carried out by them for last 7 years indicating i) Agency for whom executed, ii) Value of work, iii) Completion time as stipulated and actual, or present position of the work. (Mandatory)</p>
2	<p>हाथों में इसी तरह के कामों की सूची दर्शाती है i) जिनके लिए कार्यवाही की गई एजेंसी, ii) काम का मूल्य, iii) पूरा होने का कार्य या काम की वर्तमान स्थिति निर्धारित। (अनिवार्य) List of similar works in hand indicating i) Agency for whom executed, ii) Value of work, iii) stipulated time of completion or present position of the work. (Mandatory)</p>
3	<p>The details of the transport namely, number of vehicles owned by them with registration Nos., year of manufacture and tonnage should be furnished. Sufficient proof against these details should be furnished. (Mandatory)</p>
4	<p>अनुमानित अनुमान के 40% के न्यूनतम मूल्य के किसी भी अनुसूचित बैंक से नवीनतम बैंक शोधन प्रमाणपत्र लागत (प्रमाण पत्र तारीख: एनआईटी की तिथि से एक वर्ष और निविदाओं को ऑनलाइन जमा करने की अंतिम तिथि तक) (अनिवार्य) Latest bank solvency certificate from any scheduled banks of minimum value of 40% of the estimated cost (Certificate date: one year prior to the date of NIT and up to Last date of closing of online submission of tenders). (Mandatory)</p>
5	<p>Certificates प्रमाण पत्र</p>
a	<p>Firm GST Registration Certificate(Mandatory)</p>
b	<p>फर्म पैन (स्थायी खाता संख्या) पंजीकरण (अनिवार्य)। Firm PAN (Permanent Account Number) Registration (Mandatory) .</p>
c	<p>कार्य का वर्तमान विवरण निष्पादित किया जा रहा है। (अनिवार्य) Present details of work being executed. (Mandatory)</p>

d	निविदा प्रसंस्करण शुल्क की लागत के लिए ऑनलाइन भुगतान का विवरण (अनिवार्य) Details of online payment towards cost of tender processing fee (Mandatory)
e	ईएमडी के खिलाफ किसी भी अनुसूचित बैंक के डीडी (अनिवार्य) DD or FDR of any scheduled bank against EMD. (Mandatory)
19	टिप्पणियाँ: Notes:
1	निविदा अधिसूचना और दस्तावेज वेबसाइट www.tenderwizard.com/DAE पर उपलब्ध हैं। Tender Notification and documents are available on websites www.tenderwizard.com/DAE .
2	पंजीकृत ठेकेदारों केवल खरीद / डाउनलोड और जमा / अपलोड निविदाएं कर सकते हैं। Registered contractors only can purchase/download and submit/upload tenders.
3	इच्छुक एजेंसियां इस वेबसाइट www.tenderwizard.com/DAE पर जा सकते हैं पंजीकरण के लिए। Interested agencies may visit this website www.tenderwizard.com/DAE for Registration.
4	सहायता / स्पष्टीकरण 24x7 @ 09 9 6 9 555522 (श्री रुद्रेश) के लिए संपर्क, ई-मेल रुद्रेश.नेंटर विज़ार्ड @ जीएमएलए डॉट कॉम या डीएएलएपीडीएसके@gmail.com संपर्क नंबर 01149424365। Contact for Assistance/Clarifications 24x7 @09969395522 (Shri. Rudresh), e-mail rudresh.tenderwizard@gmail.com or daehelpdesk@gmail.com contact No. 01149424365.
5	अधिक जानकारी के लिए कृपया (08746) 233204 फैक्स (08746) 224833 पर संपर्क करें। For further information please contact on (08746) 233204 Fax (08746) 224833.
6	इच्छुक बोलीदाता को निविदा दस्तावेज और अनुबंध का विवरण पढ़ना चाहिए "नोटिस आमंत्रित निविदाएं ध्यान से अगर वह खुद को पात्र मानता है और आवश्यक दस्तावेजों के कब्जे में है तो उसे अपनी बोली जमा करनी चाहिए। विभाग ने एजेंसियों के निविदा दस्तावेजों को ध्यान नहीं देने का अधिकार सुरक्षित रखता है जो एनआईटी की शर्तों को पूरा नहीं कर रहे हैं और / या अतीत में उनके द्वारा किए गए कार्यों पर प्रतिकूल रिपोर्ट है। The intending bidder must read the TENDER DOCUMENT & CLAUSES OF CONTRACT NOTICE INVITING TENDERS carefully. He should only submit his bid if he considers himself eligible and he is in possession of all the documents required. Department reserves the right of non-consideration of Tender documents of the agencies who are not fulfilling the NIT stipulations and /or having adverse report on the works carried out by them in the past.
7	वेबसाइट पर पोस्ट किए गए निविदाकर्ताओं के लिए सूचना और निर्देश निविदा दस्तावेज के हिस्से होंगे। Information and instructions for tenderers posted on website shall form part of tender document.
8	निविदा दस्तावेज जिसमें योजना, विनिर्देशों, विभिन्न प्रकार की वस्तुओं की मात्रा तैयार की जानी चाहिए और संविदा के नियमों और शर्तों का अनुपालन और अन्य आवश्यक दस्तावेज वेबसाइट www.tenderwizard.com से देखा जा सकता है और डाउनलोड किया जा सकता है। कॉम / डीई और मुफ्त में www.hwb.gov.in वेबसाइट देख सकते हैं। निविदाएं यदि किसी वेबसाइट www.tenderwizard.com/DAE पर डाउनलोड करने के लिए (पोस्ट फीस) में अपलोड की जाती हैं (यदि कोई निविदा दस्तावेज में निर्धारित है)। The tender document consisting of plans, specifications, the schedule of quantities of various types of items to be executed and the set of terms and conditions of the contract to be complied with and other necessary documents can be seen and downloaded from website www.tenderwizard.com/DAE and can be viewed in the website of www.hwb.gov.in free of cost. Tender drawings if any are uploaded in the website www.tenderwizard.com/DAE for downloading (post fee) (if any stipulated in the tender documents).
9	अनिवार्य स्कैन किए गए दस्तावेजों को अपलोड करने के बाद ही बोली जमा की जा सकती है जैसे कि "पे और लेखा अधिकारी, भारी जल संयंत्र, मानुगुरु" के पक्ष में ईएमडी के लिए किसी भी अनुसूचित बैंक के डिमांड ड्राफ्ट, और अन्य दस्तावेज निर्दिष्ट किए गए हैं। The bid can only be submitted after uploading the mandatory scanned documents such as Demand draft of any Scheduled Bank towards EMD in favour of "PAY & ACCOUNTS OFFICER, Heavy Water Plant, Manuguru", and other documents as specified.
10	उपरोक्त उल्लिखित वेबसाइट पर पंजीकृत नहीं हैं, जो ठेकेदारों को पंजीकृत होना आवश्यक है। यदि आवश्यक हो, तो उन्हें वेबसाइट पर उपलब्ध विवरण के अनुसार ऑनलाइन बोली प्रक्रिया के लिए प्रशिक्षण दिया जा सकता है। Those contractors not registered on the website mentioned above, are required to get registered. If needed, they can be imparted training for online bidding process as per details available on the website.
11	इच्छुक बोलीदाता के पास बोली प्रस्तुत करने के लिए मान्य क्लास -3 डिजिटल हस्ताक्षर होना चाहिए। The intending bidder must have valid class – III digital signature to submit the bid.

12	उद्घाटन की तारीख पर, ठेकेदार लॉगिन और बोली खोलने की प्रक्रिया देख सकता है। On opening date, the contractor can login and see the bid opening process.
13	ठेकेदार को प्रत्येक आइटम की दर का उद्धरण सुनिश्चित करना चाहिए। आंकड़ों में दर उद्धृत करने के लिए कॉलम येलो रंग में ठेकेदार को प्रत्येक वस्तु की दर सुनिश्चित करनी होगी। आंकड़ों में दर उद्धृत करने के लिए स्तंभ स्तंभ येलो रंग में दिखाई देता है और पल दर दर्ज किया जाता है, यह SKY BLUE हो जाता है। यदि कोई निविदाकर्ता आइटम दर की निविदा में प्रत्येक आइटम के खिलाफ शून्य दर का उद्धरण करता है या निविदा की कुल राशि पर किसी भी प्रतिशत से ऊपर / नीचे का उद्धरण नहीं देता है या प्रतिशत दर निविदा में किसी भी अनुभाग / उप प्रमुख के रूप में निविदा अमान्य माना जाएगा और नहीं सबसे कम निविदा वाला माना जाता है। Contractor must ensure to quote rate of each item. The column meant for quoting rate in figures appears in YELLOW colour and the moment rate is entered, it turns SKY BLUE. If a tenderer quotes nil rates against each item in item rate tender or does not quote any percentage above/below on the total amount of the tender or any section/sub head in percentage rate tender, the tender shall be treated as invalid and will not be considered as lowest tenderer.
14	विभाग किसी भी संभावित आवेदन को अस्वीकार करने / अस्वीकार करने का अधिकार रखता है। The Department reserves the right to accept/reject any prospective application without assigning any reason thereof.
15	आयकर, जीएसटी पर सभी कर और टीडीएस मौजूदा बिलों के मुताबिक चल रहे बिलों और अंतिम बिलों से कटौती की जाएगी। Income tax, all taxes and TDS on GST shall be deducted from running bills and final bills as per the prevailing rates.
16	The rates quoted should be inclusive of GST & all taxes, levies and duties, Insurance.
17	एजेंसियों की छोटी सूची उनके क्रेडेंशियल्स का पूर्ण सत्यापन और उनके द्वारा किए गए कार्यों के निरीक्षण के लिए तकनीकी जल-मूल्यांकन संयंत्र, मैनुगुरु द्वारा गठित तकनीकी मूल्यांकन समिति के माध्यम से होगा। Short listing of the agencies shall be subject to thorough verification of their credentials and inspection of works carried out by them through a Technical Evaluation Committee of experts, constituted by Heavy Water Plant, Manuguru.
18	अगर आवेदक द्वारा प्रस्तुत किसी भी जानकारी को बाद के स्तर पर गलत माना जाता है, तो वे एचडब्ल्यूबी में काम करने के लिए निविदा / अपर्याप्त होने से वंचित होंगे। If any information furnished by the applicant is found to be incorrect at a later stage, they shall be liable to be debarred from tendering/taking up works in HWB.
19	अपूर्ण और सशर्त निविदाओं पर विचार नहीं किया जाएगा / अस्वीकार कर दिया जाएगा। Incomplete and Conditional Tenders will not be considered / will be rejected.

नोट: अंग्रेजी संस्करण अंतिम है। **Note: English version is final.**


 महाप्रबंधक General Manager
 भारत सरकार के राष्ट्रपति के लिए और की ओर से
 For and on behalf of President of India

वितरण Distribution
 सभी सूचनापट्ट All Notice Boards,
 भारी पानी बोर्ड वेबसाइट Heavy Water Board Website
 भुगतान एवं लेखा अधिकारी, भापासंम P&AO, HWPM.
 Tender file / O/C